



2008/0242(COD)

23.11.2010

*****I**

MIETINTÖLUONNOS

muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta] annetun asetuksen (EY) N:o [.../...] tehokkaaksi soveltamiseksi (uudelleenlaadittu toisinto)
(KOM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

Esittelijä: Monica Luisa Macovei

(Uudelleenlaatiminen – työjärjestyksen 87 artikla)

Menettelyjen symbolit

- * Kuulemismenettely
- *** Hyväksyntämenettely
- ***I Tavallinen lainsäätämisyjärjestys (ensimmäinen käsittely)
- ***II Tavallinen lainsäätämisyjärjestys (toinen käsittely)
- ***III Tavallinen lainsäätämisyjärjestys (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

Tarkistukset säädösesitykseen

Parlamentin tarkistuksissa ehdotetut säädösesityksen muutokset merkitään ***lihavoidulla kursivilla***. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösesityksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

Säädösesityksellä muutettavaan olemassa olevaan säädökseen tehtävän tarkistuksen tunnistetiedoissa mainitaan kolmannella rivillä muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus. Kun parlamentin tarkistukseen sisältyy olemassa olevan säännöksen tai määräyksen tekstiä, johon säädösesityksessä ei ole ehdotettu muutoksia, kyseinen teksti ***lihavoidaan***. Merkintä [...] tarkoittaa, että kyseisestä kohdasta on poistettu tekstiä.

SISÄLTÖ

Sivu

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI.5	
PERUSTELUT.....	17

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

**muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta] annetun asetuksen (EY) N:o [.../...] tehokkaaksi soveltamiseksi (uudelleenlaadittu toisinto)
(KOM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))**

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys – uudelleenlaatiminen)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0555),
 - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 78 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0319/2010),
 - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon säädösten uudelleenlaatimistekniikan järjestelmällisestä käytöstä 28. marraskuuta 2001 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen¹,
 - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle työjärjestyksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti osoittaman ... päivätyn kirjeen,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 87 ja 55 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunnon (A7-0000/2010),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
 2. kehottaa komissiota edelleen tutkimaan mahdollisuutta siihen, että nimetyt jäsenvaltioiden viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-keskustietokantaan tallennettujen tietojen kanssa (osuma tai ei osumaa) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi;
 3. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

¹ EYVL C 77, 28.3.2002, s. 1.

4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti

(4) Haagin ohjelmassa kehoitettiin parantamaan pääsyä olemassa oleviin tietojen rekisteröintijärjestelmiin Euroopan unionissa.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

Poisto vastaa lainvalvontanäkökohtien sulkemista tämän Eurodac-asetusehdotuksen soveltamisalan ulkopuolelle.

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti

(5) [Kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] soveltamiseksi on tarpeen määritellä kansainvälistä suojelua hakevien ja **yhteisön** ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä pidätettyjen henkilöiden henkilöllisyys. [Kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -

Tarkistus

(5) [Kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta... annetun] **Euroopan parlamentin ja** neuvoston asetuksen (EU) N:o [...] soveltamiseksi on tarpeen määritellä kansainvälistä suojelua hakevien ja **unionin** ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä pidätettyjen henkilöiden henkilöllisyys. [Kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan

menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [.../...] ja erityisesti sen 18 artiklan 1 kohdan b ja d alakohdan tehokkaan soveltamisen kannalta on myös suotavaa, että kukin jäsenvaltio voi tarkistaa, onko sen alueella laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö hakenut kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta.

jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EU) N:o [.../...] ja erityisesti sen 18 artiklan 1 kohdan b ja d alakohdan tehokkaan soveltamisen kannalta on myös suotavaa, että kukin jäsenvaltio voi tarkistaa, onko sen alueella laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö hakenut kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta.

(Termi "yhteisö" korvataan termillä "unioni" ja ilmaus "[neuvoston] asetus (EY) N:o [.../...]" ilmauksella "[Euroopan parlamentin ja neuvoston] asetus (EU) N:o .../..." kaikkialla tekstissä ja otsikossa.)

Or. en

Perustelu

Tarkistus on tekninen ja sillä pyritään saattamaan teksti vastaamaan Lissabonin sopimuksen määräyksiä.

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti

(7) Tätä varten on tarpeen luoda järjestelmä, jota kutsutaan Eurodaciksi ja joka koostuu keskusjärjestelmästä, jossa käytetään tietokoneistettua sormenjälkitietojen keskustietokantaa, sekä sähköisistä tiedonsiirtokeinoista jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välillä.

Tarkistus

(7) Tätä varten on tarpeen luoda järjestelmä, jota kutsutaan Eurodaciksi ja joka koostuu keskusjärjestelmästä, jossa käytetään tietokoneistettua sormenjälkitietojen keskustietokantaa, sekä sähköisistä tiedonsiirtokeinoista jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välillä (**jäljempänä "viestintäinfrastruktuuri"**).

Or. en

Perustelu

Tekninen tarkistus.

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti

(8) Jotta voitaisiin taata kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien yhtäläinen kohtelu ja varmistaa, että asetus on yhdenmukainen Euroopan unionin voimassa olevan turvapaikkasäännösten kanssa, erityisesti kolmansien maiden kansalaisten *tai* kansalaisuudettomien henkilöiden *määrittelyä pakolaisiksi tai muuta* kansainvälistä suojelua *tarvitseviksi* henkilöiksi *koskevista vähimmäisvaatimuksista* sekä myönnetyn suojelun sisällöstä *29 päivänä huhtikuuta 2004* annetun neuvoston direktiivin *2004/83/EY* ja [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (*EY*) N:o [.../...] kanssa, on asianmukaista laajentaa tämän asetuksen soveltamisalaa niin, että se kattaa toissijaista suojelua hakevat ja toissijaista suojelua saavat henkilöt.

Tarkistus

(8) Jotta voitaisiin taata kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien yhtäläinen kohtelu ja varmistaa, että asetus on yhdenmukainen Euroopan unionin voimassa olevan turvapaikkasäännösten kanssa, erityisesti *vähimmäisvaatimuksista* kolmansien maiden kansalaisten *ja* kansalaisuudettomien henkilöiden *määrittelemiseksi* kansainvälistä suojelua *saaviksi* henkilöiksi sekä myönnetyn suojelun sisällöstä *... päivänä ...kuuta ...* annetun *Euroopan parlamentin ja* neuvoston direktiivin *.../.../EU* ja [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (*EU*) N:o [.../...] kanssa, on asianmukaista laajentaa tämän asetuksen soveltamisalaa niin, että se kattaa toissijaista suojelua hakevat ja toissijaista suojelua saavat henkilöt.

(Ilmaus "29 päivänä huhtikuuta 2004 annettu [neuvoston] direktiivi 2004/83/EY" korvataan ilmauksella "... päivänä ...kuuta ... annettu [Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi .../... EU".)

Or. en

Perustelu

Tarkistus on tekninen ja sillä pyritään saattamaan teksti vastaamaan Lissabonin sopimuksen määräyksiä ja uutta lukua, joka sisältyy uudelleen laadittuun ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vähimmäisvaatimuksista kolmansien maiden

kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi sekä myönnetyn suojelun sisällöstä ("määrittelydirektiivi").

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) 'kansainvälistä suojelua hakevalla' kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä, joka on tehnyt neuvoston direktiivin **2004/83/EY 2 artiklan g alakohdassa** määritellyn kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jonka johdosta ei vielä ole tehty lopullista päätöstä;

Tarkistus

b) 'kansainvälistä suojelua hakevalla' kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä, joka on tehnyt **vähimmäisvaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi sekä myönnetyn suojelun sisällöstä ... annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin .../.../EU 2 artiklan h kohdassa** määritellyn kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jonka johdosta ei vielä ole tehty lopullista päätöstä;

Or. en

Perustelu

Tarkistus on tekninen ja sillä pyritään saattamaan teksti vastaamaan uudelleen laadittua ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vähimmäisvaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi sekä myönnetyn suojelun sisällöstä ("määrittelydirektiivi").

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 1 kohta – c alakohta – iii alakohta

Komission teksti

iii) jäljempänä 14 artiklassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää **tällaiset tiedot** keskusjärjestelmään ja ottaa vastaan vertailun tulokset;

Tarkistus

iii) jäljempänä 14 artiklassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää **henkilötiedot** keskusjärjestelmään ja ottaa vastaan vertailun tulokset;

*Perustelu**Terminologinen mukautus.***Tarkistus 7****Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – e alakohta***Komission teksti*

e) 'osumalla' keskusjärjestelmän suorittaman vertailun perusteella todettua vastaavuutta tai todettuja vastaavuuksia **keskustietokantaan** tallennettujen sormenjälkitietojen ja jäsenvaltion sille siirtämien jonkin henkilön sormenjälkien välillä, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta jäsenvaltioilla 18 artiklan 4 kohdan nojalla olevaan velvoitteeseen tarkistaa välittömästi vertailun tulokset.

Tarkistus

e) 'osumalla' keskusjärjestelmän suorittaman vertailun perusteella todettua vastaavuutta tai todettuja vastaavuuksia **tietokoneistettuun sormenjälkitietokantaan (keskusjärjestelmä)** tallennettujen sormenjälkitietojen ja jäsenvaltion sille siirtämien jonkin henkilön sormenjälkien välillä, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta jäsenvaltioilla 18 artiklan 4 kohdan nojalla olevaan velvoitteeseen tarkistaa välittömästi vertailun tulokset.

Perustelu

Tarkistus on tekninen ja sillä pyritään saattamaan sanamuoto vastaamaan 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan sanamuotoa.

Tarkistus 8**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta***Komission teksti*

1. Eurodacin operatiivisesta hallinnoinnista vastaa tietokantaa hallinnoiva viranomainen, jonka toiminta rahoitetaan Euroopan unionin yleisestä talousarviosta. Tietokantaa hallinnoivan viranomaisen on

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa
varmistettava kustannus-hyötyanalyysijä
soveltaen, että keskusjärjestelmässä
käytetään aina parasta käytettävissä olevaa
tekniikkaa.

Or. en

Perustelu

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Tarkistus 9

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 4 kohta**

Komission teksti

4. Komissio vastaa kaikista tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle tämän asetuksen mukaisesti **osoitetuista** tehtävistä **ennen kuin** tietokantaa hallinnoiva viranomainen ottaa tehtävänsä vastaan.

Tarkistus

4. Komissio vastaa **yksin** kaikista tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle tämän asetuksen mukaisesti **kuuluvista** tehtävistä **kunnes** tietokantaa hallinnoiva viranomainen ottaa tehtävänsä vastaan.

Or. en

Perustelu

The aim is to clarify that until the Management Authority takes up its responsibilities only the Commission will be entrusted with all tasks attributed to the Management Authority and that it cannot entrust the management of the system to another authority; in such a case additional provisions should be foreseen in order to ensure that this shall not adversely affect any effective control mechanism under Union law, whether of the Court of Justice, the Court of Auditors or the European Data Protection Supervisor as indicated in the opinion of the European Data Protection Supervisor (EDPS) on Eurodac of 18 February 2009.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***e a) tämän asetuksen 15 artiklan
1 kohdan nojalla merkinnällä
varustettujen tietokokonaisuuksien
määrä;***

Or. en

Perustelu

*On tärkeää, että tilastot sisältävät myös 15 artiklan 1 kohdan nojalla merkinnällä
varustettujen tietokokonaisuuksien määrän.*

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – e b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***e b) tämän asetuksen 15 artiklan
1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä, joiden
osalta on todettu b, c ja d kohdan
mukainen osuma, koskevien osumien
määrä;***

Or. en

Perustelu

*On tärkeää, että tilastot sisältävät myös 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä
(kansainvälistä suojelua saavat henkilöt) koskevien osumien määrän.*

Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

Kunkin vuoden lopussa laaditaan tilasto,

Kunkin vuoden lopussa laaditaan tilasto,

jossa esitetään yhteenveto kyseisen vuoden aikana kuukausittain tehdyistä tilastoista **ja jossa todetaan sellaisten henkilöiden lukumäärä, joiden osalta on todettu b, c, tai d alakohdan mukainen osuma.**

jossa esitetään yhteenveto kyseisen vuoden aikana kuukausittain tehdyistä tilastoista .

Or. en

Perustelu

Koska tilastot b, c, d ja eb kohtien piiriin kuuluvista henkilöistä laaditaan kuukausittain, lisähuomautus ei ole tarpeen, koska vuoden lopussa ne sisällytetään 5 artiklassa tarkoitettuun yhteenvetoon.

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi 6 artikla – otsikko

Komission teksti

Sormenjälkien kerääminen, siirtäminen ja vertailu

Tarkistus

Sormenjälkitietojen kerääminen, siirtäminen ja vertailu

Or. en

Perustelu

Tekninen tarkistus (sanamuodon mukauttaminen 11 ja 14 artiklan otsikoihin).

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden ennen 9 artiklassa tarkoitetun määräajan päättymistä saaneeseen henkilöön liittyvät tiedot on poistettava keskusjärjestelmästä 21 artiklan **4 kohdan** mukaisesti heti kun lähettävä jäsenvaltio saa tietää kyseisen henkilön saaneen tällaisen kansalaisuuden.

Tarkistus

1. Jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden ennen 9 artiklassa tarkoitetun määräajan päättymistä saaneeseen henkilöön liittyvät tiedot on poistettava keskusjärjestelmästä 21 artiklan **3 kohdan** mukaisesti heti kun lähettävä jäsenvaltio saa tietää kyseisen henkilön saaneen tällaisen kansalaisuuden.

Or. en

Perustelu

Tekninen tarkistus.

Tarkistus 15

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

2. Lähettävän jäsenvaltion on **11 artiklan** mukaisesti varmistettava 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen turvallisuus ennen niiden siirtämistä keskusjärjestelmään ja siirron aikana sekä keskusjärjestelmältä saamiensa tietojen turvallisuus.

Tarkistus

2. Lähettävän jäsenvaltion on **20 artiklan** mukaisesti varmistettava **tämän artiklan** 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen turvallisuus ennen niiden siirtämistä keskusjärjestelmään ja siirron aikana sekä keskusjärjestelmältä saamiensa tietojen turvallisuus.

(Ilmaus "11 artikla" olisi korvattava ilmauksella "20 artikla" myös 16 artiklan 4 kohdan b alakohdassa ja 22 artiklan 2 kohdassa).

Or. en

Perustelu

Tekninen tarkistus.

Tarkistus 16

**Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on siirrettävä **8 artiklan 1 kohdassa**, 11 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot sähköisesti. Keskusjärjestelmään tallennetaan **8 artiklan 1 kohdassa** ja 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot automaattisesti. Jos se on tarpeen keskusjärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, tietokantaa hallinnoiva viranomais vahvistaa tarvittavat tekniset

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on siirrettävä **8 artiklassa**, 11 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot sähköisesti. Keskusjärjestelmään tallennetaan **8 artiklassa** ja 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot automaattisesti. Jos se on tarpeen keskusjärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, tietokantaa hallinnoiva viranomais vahvistaa tarvittavat tekniset

vaatimukset varmistaakseen, että tiedot voidaan asianmukaisesti siirtää sähköisessä muodossa jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välillä.

vaatimukset varmistaakseen, että tiedot voidaan asianmukaisesti siirtää sähköisessä muodossa jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välillä.

Or. en

Perustelu

Tekninen tarkistus.

Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi 20 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti

d) estetään tietojen luvaton syöttäminen ja tallennettujen tietojen luvaton tarkastaminen, muuttaminen tai poistaminen (tietojen säilyttämisen valvonta);

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. en

Perustelu

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi 24 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e alakohta

Komission teksti

e) oikeus tutustua itseään koskeviin tietoihin ja oikeus pyytää, että itseään koskevat virheelliset tiedot oikaistaan tai että itseään koskevat lainvastaisesti käsitellyt tiedot poistetaan, sekä oikeus saada tietoja edellä mainittujen oikeuksien käyttöä koskevista menettelyistä, mukaan lukien rekisterinpitäjän ja 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansallisten

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

valvontaviranomaisten yhteystiedot.

Or. en

Perustelu

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi 24 artikla – 13 kohta

Komission teksti

13. Käyttääkseen 3 kohdan mukaisia oikeuksiaan jokainen voi tiedot siirtäneen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti nostaa hänestä keskusjärjestelmään tallennettujen tietojen osalta kanteen tai tarvittaessa tehdä asiasta kantelun kyseisen valtion toimivaltaisille viranomaisille tai sen tuomioistuimissa. Kansallisten valvontaviranomaisten on autettava ja pyydettyä neuvottava rekisteröityä **13 kohdan** mukaisesti asian koko käsittelyn ajan.

Tarkistus

13. Käyttääkseen 3 kohdan mukaisia oikeuksiaan jokainen voi tiedot siirtäneen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti nostaa hänestä keskusjärjestelmään tallennettujen tietojen osalta kanteen tai tarvittaessa tehdä asiasta kantelun kyseisen valtion toimivaltaisille viranomaisille tai sen tuomioistuimissa. Kansallisten valvontaviranomaisten on autettava ja pyydettyä neuvottava rekisteröityä **11 kohdan** mukaisesti asian koko käsittelyn ajan.

Or. en

Perustelu

Tekninen tarkistus.

PERUSTELUT

Eurodac perustettiin asetuksella (EY) N:o 2725/2000 Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi¹. Komissio hyväksyi joulukuussa 2008² uudelleenlaaditun ehdotuksen Eurodac-asetuksen tarkistamiseksi; sillä pyritään varmistamaan tehokkaampi tuki Dublinin asetuksen soveltamiselle, ratkaisemaan asianmukaisesti tietosuojaan liittyvät kysymykset sekä ottamaan huomioon turvapaikkaa koskevan unionin säännösten viimeaikainen kehitys ja tekninen edistys, joka on tapahtunut sen jälkeen, kun asetus hyväksyttiin vuonna 2000. Ehdotuksessa myös yhdenmukaistetaan tietojärjestelmien hallinnointikehys SIS II- ja VIS-asetusten säännösten kanssa säätämällä, että Eurodacin operatiiviseen hallintaan liittyvät tehtävät siirtyvät tulevalle virastolle, joka vastaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista.³

Euroopan parlamentti antoi toukokuussa 2009 lainsäädäntöpäätöslauselman⁴, jossa komission ehdotus hyväksyttiin tietyin tarkistuksin.

Syyskuussa 2009 komissio antoi muutetun ehdotuksen, jotta toisaalta voidaan ottaa huomioon Euroopan parlamentin päätöslauselma ja neuvostossa käytyjen neuvottelujen tulokset ja toisaalta antaa jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisille ja Europolille mahdollisuus tutustua Eurodac-keskustietokannan tietoihin terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi.⁵ Ehdotukseen oli sisällytetty ns. yhdyskäytäväauseke, joka mahdollisti käytön lainvalvontatarkoituksiin, sekä tarvittavat oheissäännökset, ja sillä muutettiin joulukuussa 2008 esitettyä ehdotusta. Samanaikaisesti komissio esitti ehdotuksen neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin oikeudesta pyytää sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-tietojen kanssa lainvalvontatarkoituksia varten⁶, jossa esitettiin tällaisen oikeuden käyttöä koskevat yksityiskohtaiset säännöt⁷.

Euroopan parlamentti ei antanut lainsäädäntöpäätöslauselmaa syyskuussa 2009 annetuista ehdotuksista.

¹ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 1.

² Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [...] tehokkaaksi soveltamiseksi, KOM(2008) 825 lopullinen.

³ Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta (KOM(2009) 293 lopullinen) annettiin 24. kesäkuuta 2009. Muutettu ehdotus hyväksyttiin 19. maaliskuuta 2010. Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EU) N:o .../... vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta, KOM(2010) 93.

⁴ Eurodac-järjestelmän perustaminen sormenjälkien vertailua varten (uudelleenlaatiminen), P6_TA(2009)0378.

⁵ Tätä ehdotusta pyydettiin 12–13. kesäkuuta 2007 annetuissa neuvoston päätelmissä, jotka koskivat jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin oikeutta tutustua Eurodac-tietoihin.

⁶ KOM(2009) 344.

⁷ KOM(2010) 555, s. 2–3.

Ehdotus neuvoston päätökseksi raukesi Lissabonin sopimuksen voimaantulon myötä. Lissabonin sopimuksen voimaantulon vaikutuksista käynnissä oleviin toimielinten päätöksentekomenettelyihin annetun tiedonannon¹ mukaan ehdotus on peruutettava virallisesti ja korvattava uudella ehdotuksella, jossa otetaan huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) mukainen uusi kehys.

Komission 11. lokakuuta 2010 esittämässä ehdotuksessa poistetaan syyskuussa 2009 esitetyn ehdotuksen mahdollisuus lainvalvontatarkoituksissa tapahtuvaan käyttöön, otetaan huomioon parlamentin päätöslauselma vuodelta 2009 ja sisällytetään tekstiin kaksi uutta elementtiä:

- ehdotuksen 18 artiklan 4 kohdassa on selvennetty sitä, että automaattinen osuma olisi annettava sormenjälkiasiantuntijan tarkastettavaksi
- ehdotuksen 24 artiklan 1 kohtaan on sisällytetty tarvittavat säännökset, jotta Dublin-asetuksen mukainen komitea voi sisällyttää 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti laadittavaan esittelylehtiseen tietoja Eurodacista.

Komissio perustelee lainvalvontaviranomaisten tietojenkäyttöoikeutta koskevien säännösten poistamista nykyisestä ehdotuksesta korostamalla tarvetta edistyä turvapaikkapaketista käytävissä neuvotteluissa ja tarvetta helpottaa Eurodac-asetuksesta saavutettavaa sopimusta. Se myös katsoi, että uuden Eurodac-asetuksen nopeampi hyväksyminen helpottaisi myös vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamista, koska tämän viraston on määrä vastata myös Eurodacin hallinnoinnista². Esittelijä hyväksyy nämä argumentit mutta katsoo, että myöhemmässä vaiheessa olisi uudelleen harkittava jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten ja Euroopan poliisiviraston (Europol) mahdollisuutta pyytää sormenjälkitietojen vertailuja (osuma tai ei osumaa) Eurodac-keskustietokantaan tallennettujen tietojen kanssa terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi³.

¹ KOM(2009) 665 lopullinen/2.

² KOM(2010) 555, s. 3.

³ Vuoden 2009 ehdotukseen sisältyneen periaatteen mukaan onnistuneeseen vertailuun, jonka tuloksena Eurodacista olisi saatu "osuma", olisi liitetty kaikki tiedot, jotka Eurodacissa oli kyseisestä sormenjäljestä. Kuten komission vaikutustenarvioinnissa todetaan, tällä hetkellä jotkut EU:n säädökset antavat toiselle jäsenvaltiolle mahdollisuuden käyttää toisen jäsenvaltion hallussa olevia sormenjälkiä ja muita lainvalvontaan käytettäviä tietoja mutta ei ole olemassa yhtenäistä lainvalvontaviranomaisten käytössä olevaa järjestelmää, joka antaisi mahdollisuuden määrittellä jäsenvaltio, jolla on tietoja turvapaikanhakijasta. Neuvoston päätös 2008/615/JHA rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi (Prüm-päätös) voi olla hyödyllinen väline, mutta vain niissä tapauksissa, joissa jäsenvaltiot kokoavat turvapaikanhakijoiden sormenjäljet yhteen kansallisten lainvalvontaviranomaisten keräämien muiden sormenjälkien kanssa kansalliseen AFIS-sormenjälkijärjestelmään. Toinen väline, jonka nojalla sormenjälkitietoja voidaan tiedustella, on Euroopan unionin jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten välisen tietojen ja tiedustelutietojen vaihdon yksinkertaistamisesta tehty neuvoston puitepäätös 2006/960/YOS, mutta vain tietyin ehdoin. Lopuksi jäsenvaltioilla on käytössään keskinäisen oikeusavun mekanismi, joka perustuu keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa tehtyyn yleissopimukseen ja jonka puitteissa jäsenvaltioiden oikeusviranomaiset voivat pyytää henkilöistä, mukaan lukien turvapaikanhakijat, tietoja rikosasioihin liittyvistä ja muista sormenjälkirekistereistä. Pyyntö olisi osoitettava kaikille jäsenvaltioille, joilla uskotaan olevan kyseisiä tietoja (mahdollisesti kaikki muut jäsenvaltiot). Lisätietoja SEC(2009)0936, s. 8–9.

Esittelijä on esittänyt joukon tarkistuksia, jotka voidaan jakaa kahteen ryhmään: teknisiin tarkistuksiin (esim. mukauttaminen Lissabonin sopimuksen määräyksiin, viittaukset uudelleen laadittuun ehdotukseen "määrittelydirektiiviksi", sisäiset viittaukset) ja tarkistuksiin, joilla pyritään selkeyttämään tekstiä (esim. 4 artiklan 4 kohtaan tehdyt täsmennykset, jotka koskevat komission roolia siirtymäaikana, tilastojaksoon tehdyt lisäykset sekä tietojen käyttöoikeutta koskeva täsmennys).